

Ročník 2020



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 5

Rozeslána dne 6. února 2020

Cena Kč 44,–

O B S A H:

8. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Běloruské republiky o vy-
pořádání zadluženosti Běloruské republiky vůči České republice
-

8**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 1. října 2019 byla v Minsku podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Běloruské republiky o vypořádání zadluženosti Běloruské republiky vůči České republice.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 7 dne 6. ledna 2020.

České znění Dohody se vyhláší současně.

Dohoda
mezi vládou České republiky
a
vládou Běloruské republiky
o vypořádání zadluženosti Běloruské republiky
vůči
České republice

Vláda České republiky a vláda Běloruské republiky (dále smluvní strany),

na základě realizovaných dodávek zboží z České a Slovenské Federativní Republiky do Běloruské republiky v letech 1991-1992 s využitím technického clearingů v souladu s Dohodou mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Běloruské sovětské socialistické republiky o obchodně ekonomických vztazích a vědeckotechnické spolupráci, která byla podepsána v Praze dne 26. dubna 1991, a Dodatku k ní, který byl podepsán v Praze dne 22. dubna 1992, a na základě Platební dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Republiky Bělorusko, která byla podepsána v Minsku dne 8. října 1991, vycházejíce ze skutečnosti, že Česká republika je jedním ze dvou nástupců bývalé České a Slovenské Federativní Republiky, se dohodly takto:

Článek 1

Smluvní strany potvrzují potřebu úplného vypořádání salda ve vzájemné evidenci obchodně ekonomických vztahů České republiky a Běloruské republiky. Za tímto účelem běloruská strana uznává zadluženost vůči české straně ve výši 1 790 411,12 (jeden milion sedm set devadesát tisíc čtyři sta jedenáct celých dvanáct) USD.

Článek 2

V souladu s touto Dohodou budou smluvní strany započítávat předepsané platby nájemného za pronájem budovy, určené pro Velvyslanectví České republiky v Běloruské republice, na splacení dlužné částky uvedené v článku 1 této Dohody, až do dosažení celkové výše 1 790 411,12 (jeden milion sedm set devadesát tisíc čtyři sta jedenáct celých dvanáct) USD.

Článek 3

V zájmu naplnění všech ustanovení této Dohody Velvyslanectví České republiky v Běloruské republice a Státní úřad Hlavní správa pro obsluhu diplomatického sboru a oficiálních delegací Dipservis do 30 pracovních dnů ode dne podpisu této Dohody vzájemně smluvně upraví pronájem budovy, určené pro Velvyslanectví České republiky v Běloruské republice.

Článek 4

V případě ukončení nájmu budovy, určené pro Velvyslanectví České republiky v Běloruské republice, před dosažením celkové částky uvedené v článku 2 této Dohody, projednají smluvní strany další možnosti splacení zbývajících částí dluhu, a to případně i formou nákupu budovy a/nebo pozemku do vlastnictví České republiky za účelem umístění Velvyslanectví České republiky v Běloruské republice.

Článek 5

V zájmu naplnění ustanovení této Dohody instruují obě smluvní strany své zplnomocněné banky (v České republice Československou obchodní banku, v Běloruské republice otevřenou akciovou společnost „Белвнешэкономбанк“), aby nejpozději do 30 pracovních dnů ode dne podpisu této Dohody podepsaly příslušnou mezibankovní dohodu o technickém zajištění vedení účtu zadluženosti Běloruské republiky vůči České republice a evidenci jejího splacení.

Článek 6

Po úplném splacení zadluženosti Běloruské republiky vůči České republice dle článku 1 této Dohody bude zadluženost Běloruské republiky vůči České republice zcela vyřešena.

Článek 7

Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem obdržení pozdější z notifikací prostřednictvím diplomatických kanálů, jimiž se smluvní strany vzájemně informují, že byly dokončeny jejich vnitrostátní procedury pro vstup Dohody v platnost.

Tato Dohoda může být změněna nebo doplněna písemnou formou na základě vzájemného souhlasu smluvních stran.

V případě neshody mezi smluvními stranami ohledně provádění této Dohody bude spor řešen vzájemnými konzultacemi zástupců smluvních stran.

V Minsku dne 1. října 2019 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém a ruském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu
České republiky

Tomáš Pernický v. r.
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
České republiky v Běloruské republice

Za vládu
Běloruské republiky

Jurij Michajlovič Selivěrstov v. r.
první náměstek ministra financí



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2020 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Olomouc:** Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3; **Pardubice:** ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řípská 23; **Praha 4:** Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 9:** DOVOŽ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, KARTOON, s. r. o., Klášská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.